Conseil d'
LEGISLATION
Raad van State
L. C.2093

Coordinatie
Bureau

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 24e Mei 1951 door de Minister van Openbaar Onderwijs verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot oprichting van een Commissie, belast met het vaststellen van de officiële versie van het Vaderlands lied (Brabançonne)", heeft ter zitting van 2 Juni 1951 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Instruction publique, le 24 mai 1951, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "instituant une Commission chargée d'établir la version officielle du chant national (Brabançonne)", a donné en sa séance du 2 juin 1951 l'avis suivant :

Het ontwerp strekt er toe een commissie van advies op te richten die tot taak heeft de Ministerraad aanbevelingen te doen met het oog op de vaststelling van de officiële versie van het vaderlands lied (Brabançonne).

Het verleent aan die commissie geen enkele soort van macht. De Regering is niet verplicht de commissie te raadplegen alvorens terzake maatregelen te nemen.

Het ontworpen besluit brengt generlei wijziging in de organieke regelen van de openbare machten; het is eenvoudig een akte van inwendig bestuur die niet het algemeen karakter vertoont, krachtens artikel 2, tweede lid, van de wet van 23 December 1946 vereist om de tussenkomst van de afdeling wetgeving te rechtvaardigen.

Le projet a pour objet de créer une commission consultative ayant pour mission de soumettre au Conseil des ministres des suggestions en vue d'établir la version officielle du chant national (Brabançonne).

Il n'attribue à la dite commission aucun pouvoir quelconque. Le Gouvernement n'est pas tenu de consulter la commission préalablement aux mesures qu'il prendrait en la matière.

L'arrêté envisagé ne modifie en rien les règles organiques des pouvoirs publics; il ne constitue qu'un acte d'administration intérieure dénué du caractère de généralité prévu par l'article 2, alinéa 2, de la loi du 23 décembre 1946 pour requérir l'intervention de la section de législation.

De kamer was samengesteld uit La chambre était composée de

de Heren : F.LEPAGE, raadsheer van State, voorzitter,
Messieurs : conseiller d'Etat, président,

D.DECLEIRE, raadsheren van State,
J.COYETTE, conseillers d'Etat,

A.BERNARD, bijzitters van de afdeling wetgeving,
P.ANSIAUX, assesseurs de la section de législation,

J.CYPRES, adjunct-griffier, griffier.
greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.LEPAGE.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.LEPAGE.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J.CYPRES.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F.LEPAGE.

uitgifte afgeleverd aan de H.Minister van Openbaar Onderwijs.
expédition délivrée à M. le Ministre de l'Instruction publique.

De 1951.

Le 1951.

De Griffier van de Raad van State, Le Greffier du Conseil d'Etat,

K.MEES.